

## Clubs in action



### Rotary-Club St. Vith - Eifel

#### Die Reihe „Kriegserfahrungen 1914 – 1944 - 2014 “ hinterlässt tiefe Spuren in der Eifel.

Mit dem Symposium „Kriegserfahrungen“ wollte der Rotary-Club St. Vith - Eifel hundert Jahre nach Ausbruch des Ersten Weltkrieges und siebenzig Jahre nach der Ardennenoffensive ein nachdrückliches Zeichen setzen in Sachen Erinnerungskultur, die in der Eifel über lange Jahre äußerst differenziert angegangen worden ist.

Mit *„Begeisterung, Ernüchterung, Zerstörung“* ist die Ausstellung überschrieben, die seit dem 05. Dezember 2014 in der St.Vith'er Pfarrkirche dem Gedenken an die Ardennenoffensive vor sieben Jahrzehnten auch weiterhin visuell Ausdruck gibt. Drei Schlagworte und zugleich drei Momentaufnahmen, die die Achterbahn der (politischen) Gefühlswelt in der wechselvollen Geschichte der Ostkantone unter deutscher Besatzung im Zweiten Weltkrieg und danach nachdrücklich dokumentiert. Die Ausstellung in der St.Vith'er Pfarrkirche läuft im Zuge der Initiative „Kriegserfahrungen“ als Koproduktion des Rotary-Clubs St. Vith -Eifel, des Geschichtsvereins „Zwischen Venn und Schneifel“ und des Staatsarchivs noch bis zum 8. Mai 2015, täglich von 9 bis 18 Uhr, bei freiem Eintritt.



#### *Symposium rückt sensible Fragen nach geschichtlicher Identität in den Fokus.*

Vor diesem Hintergrund traf die viel beachtete Initiative des Rotary-Clubs bei den ca. 400 Gästen im „Triangel“ in St. Vith am 13. Dezember 2014 voll ins Schwarze. Den Impuls innerhalb des Clubs hatte vor eineinhalb Jahren namentlich Josef Haas gegeben. Seine Motivation: „Wir als Nachfolgegeneration sind maßgeblich durch die Geschehnisse von Mitte der dreißiger bis Mitte der fünfziger Jahre geprägt worden. Und somit verpflichtet, die Erkenntnisse zu dieser düsteren Epoche an unsere Kinder weiterzugeben.“ Nach dem Motto „Wir wollen erinnern, jedoch zugleich Hintergründe und Zusammenhänge beleuchten und zu ergründen suchen, inwieweit unsere Gegenwart - bewusst oder sogar unbewusst - von jenen Geschehnissen und ihren unmittelbaren Auswirkungen geprägt ist“ (O-Ton KD Klausner, Präsident des ZVS) stießen neun namhafte Historiker mit ihrem Engagement für das regionale Geschichtsbewusstsein auf ein wissbegieriges Publikum.

#### *Gedenken an die Opfer mit einer Hommage zwischen Moll und Dur*

Auf Einladung des Rotary-Clubs St. Vith - Eifel offerierte die Junge Philharmonie Köln vor mehr als 600 Gästen in der St.Vith'er Pfarrkirche beim Benefizkonzert im Rahmen von „Kriegserfahrungen“ durchweg mit Bedacht ausgesuchte Werke, die der Erbauung wie der Unterhaltung dienen und schlugen somit den Bogen zu den tragischen Geschehnissen während der Ardennenoffensive im Winter 1944-45.



André Bertrand, Vorsitzender des Rotary-Clubs St. Vith - Eifel, rief in Erinnerung, dass „vor siebenzig Jahren Weihnachten kein Fest der Freude und des Friedens war, sondern ein schmerzvolles Erlebnis, dessen Trauma nie vergessen ist. Aber vielleicht kann ja die Musik helfen, die Sinnlosigkeit eines jeden Krieges geistig zu bannen.“

## De serie „Kriegserfahrungen 1914 – 1944 - 2014 “ heeft blijvende sporen in de Eifel achtergelaten.

Met het symposium „Kriegserfahrungen“ wou de Rotary-Club St. Vith - Eifel honderd jaren na begin van de Eerste Wereldoorlog en zeventig jaren na het Ardennenoffensief met nadruk een signaal afgeven met betrekking tot de herinneringscultuur, die in de Eifel over vele jaaren uiterst gedifferentieerd wordt aangepakt.

De tentoonstelling, getiteld „*Enthousiasme, ontgoocheling, vernietiging*“, die sinds 5 december 2014 in de parochiekerk van St. Vith te zien is, brengt de nachgedachten aan het Ardennenoffensief 70 jaar geleden ook verder tot visuele uitdrukking. Drie trefwoorden en tergelijk drie momentopnames, die de achtbaan van de (politische) gevoelswereld in de turbulente geschiedenis van de Oostkantons onder Duitse bemanning in het Tweede Wereldoorlog en daarna nadrukkelijk documenteren. De tentoonstelling in de parochiekerk van Sankt-Vith loopt in het kader van het initiatief „Kriegserfahrungen (oorlogservarigen)“ als coproductie van de Rotary-Club St. Vith -Eifel, de geschiedenisvereniging „Zwischen Venn und Schneifel“ en het Staatsarchief nog tot 8 mei 2015, dagelijks van 9 tot 18 uur en is gratis toegankelijk.

### *Het symposium legt het accent op gevoelige kwesties over de historische identiteit.*

Tegen deze achtergrond heeft het opmerkelijke initiatief van de Rotary-Club bij de bijna 400 gasten in het „Triangel“ in St. Vith op 13 december 2014 de spijker op de kop geslagen. De impuls had Josef Haas al anderhalf jaar geleden binnen de club gegeven. Zijn motivatie: „Wij als vervolgeneratie zijn op significante wijze door de gebeurtenissen van het midden van de jaren dertig tot het midden van de jaaren vijftig worden gevormd. En daarom verplicht, de kennis van deze duistere periode door te geven aan onze kinderen.“ Onder het motto „Wij willen eraan herinneren, maar tegelijkertijd de achtergronden en de samenhangen belichten en inzicht ervan krijgen, in hoeverre het heden - bewust of zelfs onbewust – van deze gebeurtenissen en hun rechtstreekse invloed gevormd is“ (volgens KD Klauser, voorzitter van ZVS) werden negen bekende historici met veel engagement voor het regionaal gedenken door een weetgierig publiek positief onthaald.



### *Herinnering aan de slachtoffers met een hommage tussen mol en dur*

Op uitnodiging van de Rotary-Club St. Vith - Eifel bood de Jonge Filharmonie Keulen bij het benefitconcert in het kader van „Kriegserfahrungen“ voor meer dan 600 gasten in de parochiekerk van Sankt-Vith doorgaans zorgvuldig gekozen werken aan, die de verrijking zoals het amusement dienen, en hebben mitsdien een brug geslagen tot de tragische gebeurtenissen gedurende het Ardennenoffensief in de winter van 1944-45.

André Bertrand, voorzitter van de Rotary-Club St. Vith - Eifel, herinnerde dat „het kerstfeest zeventig jaar geleden geen feest van vreugde en vrede was, maar een pijnlijke belevenis,

waarvan het trauma nooit wordt vergeten. Maar misschien kann de muziek helpen, de zinloosheid van ieder oorlog mentaal in de ban te doen”.

## La série „Kriegserfahrungen 1914 – 1944 - 2014 “ marque profondément l’Eifel.

100 ans après le déclenchement de la première guerre mondiale et 70 ans après la bataille des Ardennes, le Rotary-Club Saint-Vith - Eifel a – avec le colloque „Kriegserfahrungen“ – voulu donner un signal fort en ce qui concerne la mémoire collective, qui a été abordée de façon très subtile pendant de longues années dans l’Eifel.

L’exposition intitulée „*Enthousiasme, désillusion, destruction*“ est présentée depuis le 5 décembre 2014 dans l’église paroissiale de Saint-Vith et donne une expression visuelle à la mémoire de la bataille des Ardennes il y a 70 ans. Trois mots-clés et en même temps trois instantanés qui documentent les hauts et les bas du monde affectif (politique) dans l’histoire mouvementée des Cantons de l’Est sous l’occupation allemande pendant la Seconde Guerre Mondiale.

L'exposition montée dans l'église paroissiale de Saint-Vith se déroule tous les jours de 9 à 18h jusqu'au 8 mai 2015 dans le cadre de l'initiative „Kriegserfahrungen“ (expériences de guerre) en tant que coproduction du Rotary-Club Saint-Vith – Eifel, de la société historique „Zwischen Venn und Schneifel“ et des Archives de l'État. L'entrée est gratuite.

***Le colloque met l'accent sur les questions sensibles quant à l'identité historique.***

Dans ce contexte, l'initiative réputée du Rotary-Club a fait mouche auprès des 400 invités au „Triangel“ à Saint-Vith le 13 décembre 2014. C'est notamment de Joseph Haas qu'est partie l'idée au sein de son club il y a un an et demi. Sa

motivation : „Nous en tant que génération successeur avons été marqués de manière significative par les événements historiques du milieu des années trente au milieu des années cinquante.

Ainsi, nous sommes obligés de transmettre les connaissances de cette sombre période de notre histoire à nos enfants.“ Selon la devise „Nous tenons à rappeler, mais en même temps à clarifier et à sonder le contexte et les rapports, afin de savoir à quel point notre présent est marqué – consciemment ou même inconsciemment – par ces événements et leurs conséquences indirectes.“ (dixit KD Klauser, président du ZVS), neuf historiens réputés ont touché un public curieux avec leur engagement pour la conscience de l'histoire régionale.



***Commémoration aux victimes avec un hommage entre mode mineur et majeur***

Sur invitation du Rotary-Club Saint-Vith – Eifel et dans le cadre de „Kriegserfahrungen“, la jeune philharmonie de Cologne présentait des œuvres choisies avec soin devant plus de 600 spectateurs lors du concert de bienfaisance dans l'église paroissiale de Saint-Vith. Ces œuvres, qui servaient tant à l'enrichissement qu'au divertissement, ont fait le lien avec les événements tragiques lors de la bataille des Ardennes en hiver 1944-45.

André Bertrand, Président du Rotary-Club Saint-Vith - Eifel, a rappelé que „il y a 70 ans, Noël n'était pas la fête de la joie et de la paix, mais bien une expérience douloureuse, dont les blessures ne seront jamais oubliées. Mais peut-être la musique peut aider à conjurer mentalement l'absurdité de toute guerre.“

Text und Fotos : nemo.press, F. Genten